



PROGRAM

Program for Sunday, July 25, 1982

Curtain Time: 2:00 P.M.

Love Conquers All or The Beauty and the General

Libretto: Ma Shizeng, revised by Qin Zhongying

Directors: Guo Hui, Feng Xiaojuan

Vocal and Instrumental Music Arrangement: Huang Jimou

Percussion Arrangement: Chen Chang

Choreography and Artwork: Lin Fei

Costumes: Li Zhiqiang

Lighting: Dai Ying

Acrobatics: Xiao Shaojie

Cast:

Prince Jianfeng	Huang Zhiming
Princess Jinquan	Hong Hong
Emperor Daozong	Liang Jincheng
Minister Li Bing	Lu Yansheng
Grand Tutor Yuan Zhang	Ye Weixiong
Prince of Western Liang	Wu Baozhi
Empress Lu	Lin Jiabi
Minister Yang Feng	Huang Wenhui
General Bi Gong	Xiao Shaojie
Yelu Weibi	Luo Minning
Palace Serving Maid Anxiang	Pan Ruihua
Palace Serving Maid Caiyun	Deng Xiaopei
First Government Messenger	Peng Jinghui
Second Government Messenger	Xie Junhan
Guards, warriors, eunuchs, palace serving maids, women	

soldiers

Scene 1: The Prince Feigns Insanity

Grand Tutor Yuan Zhang, who has designs on the Western Liao throne, has long planned to get rid of Prince Jianfeng, a loyal subject and valiant general. He intercepts a love letter between the Prince and his betrothed, the Princess Jinquan of Western Liang, and accuses him of having an affair with Empress Lu.

The Emperor believes this and orders the Empress to be strangled. When the minister Li Bing goes to carry out the order he encounters the Prince entering and tells him about the situation. He advises the Prince to feign insanity in order to save his own life.

Scene 2: The Princess is Alarmed by the News

News of the Prince's insanity reaches Western Liang. The Prince of Western Liang forces the Princess to break off her engagement with Prince Jianfeng. In order to find out whether Prince Jianfeng is really insane, the Grand Tutor uses the ending of the engagement as a pretext to order Prince Jianfeng to attack Western Liang. Upon hearing the news, the Princess asks permission to lead an army to meet the enemy in order to find out the truth.

Scene 3: The Beauty and the General

The Prince and the Princess meet on the battlefield. Since there are others looking on, they cannot speak frankly to each other, and the Prince continues to act irrationally. Finally the Princess pretends to be defeated and hints to the Prince to pursue her into a deep ravine so that they can talk. However, she falls into a trap set by the Western Liao agents. She is confined while the Prince is encircled.

Intermission

Scene 4: Unusual Encounter

After the Prince is trapped, Li Bing, disguised as a poor old man, is hiding in the ruins of a temple. He intercepts a letter left secretly by a Western Liao agent. He then meets the Prince who had broken out of the encirclement and tells him that there is a traitor in Western Liao. He advises the Prince to disguise himself as a woman and go to the Princess.

Scene 5: Dispelling Her Doubts

The disguised Prince enters the tower where the Princess is confined. After finding out that she truly loves him and is also loyal to the nation, he removes his disguise to dispel her doubts. Together they make plans to seize the traitor.

Scene 6: Seizing the Traitor

The Prince and Princess strengthen the nation's frontiers and then order Li Bing to return to the court. Li Bing meets the Empress Lu whom he had secretly sheltered. She tells him that the Grand Tutor is already moving to usurp the throne.

The Grand Tutor's men are pursuing the Emperor to kill him. The fleeing Emperor meets Li Bing and to his surprise, sees the Empress. After explaining everything, Li Bing disfigures himself to prevent being recognized by the Grand Tutor. He then misleads the pursuers so that the Emperor and Empress can escape. Following this the army led by the Prince and Princess arrives to seize the traitor and the country is once more at peace.

一九八二年七月廿五日下午二時開演

古 裝 粵 劇

佳 偶 兵 戎

(根據著名粵劇表演藝術家馬師曾演出本
整理)

劇本整編：秦中英

導 演：郭 慧、馮小娟

音樂唱腔設計~~~~~黃繼謀

擊樂設計~~~~~陳 昌

舞美設計~~~~~林 飛

服裝設計~~~~~李志強

燈光設計~~~~~戴 英

技 導~~~~~小少佳

場 序

第一場	七王裝瘋	第四場	破廟奇遇
第二場	郡主驚變	第五場	試妻釋疑
第三場	佳偶兵戎	第六場	除奸叙好
(休息)			

劇 情 簡 介

西涼郡金泉郡主與七王劍鋒訂有婚約。

西遼久欲併吞西涼郡，進而侵佔中原。

太師元章欲謀朝奪位，誣陷七王與陸后有私，尚書李炳暗救了陸后，並教七王裝瘋避禍。

西涼郡主中了遼邦奸細耶律衛必詭計，斷了七王婚約，欲以郡主改婚西遼王子。

金泉郡主堅持朝廷不可叛、國土不可分、外敵不可引。當時七王被迫領兵討伐西涼，金泉郡主定計請兵，以為陣前與七王表明心跡。豈料又中了耶律陰謀，郡主被禁，七王被圍。

七王苦戰突圍，疑郡主負義，後得李炳截獲耶律通遼密書，七王改裝親報郡主，夫妻釋疑，共除外奸，鞏固邊防，內除國賊，保衛了國家統一與安寧。

演 員 表

七王劍鋒~~~~~黃志明	尚書楊奉~~~~~黃文輝
金泉郡主~~~~~紅 虹	將軍畢恭~~~~~小少佳
道宗皇帝~~~~~梁金城	耶律衛必~~~~~羅敏寧
尚書李炳~~~~~呂雁聲	宮女暗香~~~~~潘瑞華
太師元章~~~~~葉偉雄	宮女彩雲~~~~~鄧小佩
西涼郡主~~~~~吳寶志	甲公差~~~~~彭景輝
陸氏皇后~~~~~林嘉碧	乙公差~~~~~謝君漢
侍衛、武士、太監、宮女、女兵~~~~~本團演員	

舊金山中華文化基金會

Chinese Culture Foundation of San Francisco
750 Kearny Street
San Francisco, California 94108
415/986-1822